

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN FÜR DIE „suki“ LÖTLAMPE
ART. NR. 1801710

Gerätekategorie / Gasart: Direktdruck-Butan
Gasbehälter: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200“ verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.
28 Position: siehe Abb. E-6
60 g/h / 0,75 kW
Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

Kennzeichnung der Düse:
Nennwärmebelastung:
Verwendung:

TEILEBEZEICHNUNG (siehe Abb. E)

1. Haltegriff
2. Gasregler
3. Brenner
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen.
- Für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
- um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden
- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Ansammlungen zu brennbaren Materialien.

- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und entfernt von entflammaren Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu eine Seifenlauge!
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.
- VORSICHT! zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder vom Gerät fernhalten.
- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

MONTAGE

- Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
 - Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (siehe Abb. C).
 - Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf eine stabile Fläche.
 - Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein, (siehe Abb. A).
 - Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Lötlgerät im Uhrzeigersinn in den Kartuschenhalter (siehe Abb. D).
 - Überprüfen Sie, dass die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in einen Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
 - Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichttest), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.
 - Achtung! Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde, darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, wenn das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

Das Gerät ist jetzt fertig montiert.

VERWENDUNG

- Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden bzw. um die Flamme einzustellen.
- Öffnen Sie den Gasregler ca. eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie das Gerät sofort am Brenner mit der Piezo-Zündung bzw. mit einem Gasanzünder an.
 - Durch drehen des Regelventils in (+) Plus-bzw. (-) Minus-Richtung (gegen den bzw. im Uhrzeigersinn) die Leistung des Gerätes so einstellen, dass eine volleisige Flamme erreicht wird.
 - Falls das Gerät kalt ist oder mit einer neuen Kartusche verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird sich nach 2-3 Minuten bzw. nach aufwärmen des Geräts stabilisieren. Halten Sie das Gerät während dieser waagrecht.

WARTUNG**AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG**

- Gehen Sie wie folgt vor, um die Druckgaspackung auszuwechseln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen, das Regelventil zu, das Gerät vollständig abgekühlt und die Kartusche leer ist, bevor Sie den Kartuschenhalter abschrauben.
 - Schütteln Sie das Gerät, um festzustellen, ob sich noch Gas in flüssiger Form im Behälter befindet.
 - Wechseln Sie den Gasbehälter im Freien und fern von anderen Personen.
 - Schrauben Sie den Kartuschenhalter vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät ab.
 - Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters (siehe Abb. B).
 - Schließen Sie die Kartusche an das Gerät wie im Abschnitt 'Anschluss an einen Gasbehälter' beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe unten.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyclen bei einer Wertstoffsammlung abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Bedienungsanleitung lesen



Achtung, heiß



Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden



Von Kindern fernhalten

**GB** INSTRUCTIONS FOR USE

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR „suki“ SOLDERING TORCH
Art. No. 1801710

Appliance category / type of gas: Direct pressure butane
Gas container: This appliance shall only be used with the ROTHENBERGER disposable cartridge 'C200'. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
28 (see fig. E-6)
60 g/h / 0,75 kW
This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated area.

Injector marking:
Nominal rate of gas consumption:
Usage:

FEATURES (see fig. E)

1. Handle
2. Gas regulator
3. Nozzle
4. Cartridge holder
5. Valve with pin and rubber seal.

SCOPE OF USE

The appliance is designed for soldering. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance may only be used outdoors or in a well ventilated location and in accordance with national requirements:
- for the supply of combustion air
- and to avoid the dangerous building up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- This appliance must be used away from flammable materials. Keep a safe distance away from combustible materials.

- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, or electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not touch any part of this appliance which is hot. Allow the appliance to cool down completely before storage.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away from the appliance.
- Store the appliance in a cool, safe place, well out of the reach of children when it is not in use.

ASSEMBLY

- Proceed as follows to connect the appliance to a gas canister:
- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
 - Ensure that the regulator knob is closed (see fig. C).
 - Place the cartridge holder upright on to a stable surface.
 - Insert the gas cartridge, with its top facing upwards, into the cartridge holder (see fig. A).
 - Hold the cartridge holder steady and screw the soldering torch clockwise into the cartridge holder (see fig. D).
 - Check that the connection between the appliance and the cartridge is airtight. Immerse the appliance in water for at least two minutes. If bubbles appear the appliance is leaky.
 - If there is a leak on your appliance (smell of gas or appearance of bubbles during the immersion test) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Keep the appliance under observation until all the gas has escaped.
 - Caution: Once the cartridge has been perforated, to prevent the escape of gas do not unscrew the cartridge holder until all the gas has been used and the cartridge is empty.

Assembly is now complete.

USING THE APPLIANCE

- Proceed as follows to light the appliance and adjust the flame.
- Open the valve approx 1/4 turn anti-clockwise and immediately press the Piezo ignition button or light the burner with a gas lighter.
 - Rotate the regulator knobs towards the (+) plus or (-) minus sign (anti-clockwise or clockwise) to adjust the output of the device until a full flame is produced.
 - If the device is cold or if the device is operated with a new gas cartridge an irregular, unstable flame can be produced or 'flaring' may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2-3 minutes after the appliance has warmed up. Do not point the appliance upwards or downwards during this warm-up period.

MAINTENANCE**CHANGING THE GAS CONTAINER**

- Proceed as follows to change the gas container.
- Before unscrewing the cartridge holder, check that the burner is extinguished, that the regulator knob is closed, that the appliance has cooled down completely and that the cartridge is empty. Shake the appliance to determine whether liquified gas remains in the cartridge.
 - Change the gas container outdoors and away from other people.
 - Carefully unscrew the cartridge holder from the appliance (anti-clockwise).
 - Check the seal before connecting a new gas container to the appliance (see fig. B).
 - Connect the new container to the device as described in the section 'Connecting the appliance to a gas container'.

SEAL

Ensure that the rubber seal is intact and in good condition.

GENERAL MAINTENANCE

- The appliance is maintenance-free.
- The injector does not require cleaning.
- Do not modify the appliance.
- Have faulty devices repaired by a competent person or contact the manufacturer. The address is printed below.

RECYCLING

Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. Contact your local authority for more information. Dispose of packaging according to type and in accordance with local regulations.

Read the operating instructions



Caution hot



Only use outside or in well-ventilated rooms



Keep out of the reach of children



